

# Małgprzata Milewska-Stawiany

---

## Wiara i religia we frazeologii uczniowskiej

---

Język - Szkoła - Religia 3, 181-198

---

2008

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

## WIARA I RELIGIA WE FRAZEOLOGII UCZNIOWSKIEJ

Słownictwo religijne dość licznie występuje w socjolekcie uczniowskim. Nie służy ono jednak do kreowania wartości religijnych, ale wykorzystywane jest przede wszystkim do celów pozareligijnych i wiąże się w dużym stopniu z przekraczaniem przez młodzież zakazów tabuistycznych<sup>1</sup>. Leksyka oraz frazeologizmy religijne, poznawane i przyswajane głównie w toku katechizacji, która pełni istotną rolę we wprowadzaniu młodego człowieka we wspólnotę Kościoła, mogą stawać się źródłem własnej uczniowskiej frazeologii.

Analiza frazeologizmów, związanych z wiarą i religią, występujących w najmłodszej polszczyźnie stanowi przedmiot badawczy niniejszego artykułu. Materiał zaczerpnięto ze *Słownika gwary uczniowskiej* i *Nowego słownika gwary uczniowskiej*<sup>2</sup>.

### 1. Analiza semantyczna leksyki religijnej wykorzystanej we frazeologii uczniowskiej

Słownictwo wykorzystane przez uczniów do kształtowania własnej frazeologii podzielono na dwa pola tematyczne: Wiara i Religia. Wydzielenie tych pojęć dotyczących stosunku człowieka do Boga jest uzasadnione semantycznie<sup>3</sup>. Wiara wskazuje na bezpośredni stosunek czło-

---

<sup>1</sup> M. Milewska-Stawiany, *Kościół i religia w słownictwie uczniowskim*, [w:] *Język – szkoła – religia*, II. Księga referatów z konferencji w Pelplinie 7 kwietnia 2006, red. A. Lewińska, M. Chmiel, Pelplin 2007, s. 231-245.

<sup>2</sup> K. Czarnecka i H. Zgólkowa, *Słownik gwary uczniowskiej*, Poznań 1991; M. Kasperczak, M. Rzeszutek, J. Smół, H. Zgólkowa, *Nowy słownik gwary uczniowskiej*, red. H. Zgólkowa, Wrocław 2004.

<sup>3</sup> Zob. A. Markowski, *Leksyka wspólna różnym odmianom polszczyzny*, Wrocław 1992, s. 116-117.

wieka do Boga, natomiast religia odzwierciedla zinstytucjonalizowany stosunek człowieka do Boga<sup>4</sup>.

Wymienione poniżej leksemy i związki wyrazowe związane z wiarą i religią stały się w języku uczniowskim podstawą do powstania nowych jednostek semantycznych w postaci frazeologizmów.

## I Nazwy związane z wiarą (109)

### 1. Nazwy własne (34):

- 1) teonimy (nazwy Boga) (17): *Baranek Boży* (1)<sup>5</sup>, przymiotnik *boski* (2), przymiotnik *boży* (6), *Bóg* (7), *Jezus* (1);
- 2) nazwa Matki Bożej (2): *Matka Boska* (1), *Matka Boża* (1);
- 3) nazwy dogmatów religijnych (1): *Trójca Święta* (1);
- 4) nazwy postaci biblijnych (1): *Salomon* (1);
- 5) nazwy istot nadprzyrodzonych (3): *Anioł Stróż* (1), *Belzebub* (1), *Lucyfer* (1);
- 6) toponimy (nazwy miejsc) związane z Bogiem (2): *Betlejem* (2);
- 7) heortonimy<sup>6</sup> (nazwy świąt) (6): *Boże Ciało* (1), *Gwiazdka* (1), *Święto Zmarłych* (1), przymiotnik *wielkanocny* (3);
- 8) nazwa ksiąg natchnionych przez Boga (2): *Księga Mądrości* (2).

### 2. Nazwy pospolite (75):

- 1) nazwy określające czynności i stany Boga (39): *cud* (1), *droga krzyżowa* (7), *każń* (2), *los* (3), *laska* (5), *męczarnia* (2), *męczennik* (1), *męczeństwo* (1), *męka* (6), *ofiara* (1), *sąd Boży* (1), *sąd ostateczny* (6), przymiotnik *zbawczy* (1), *zbawienie* (2);
- 2) nazwy cech Boga (1): *miłosierny*<sup>7</sup> (1);
- 3) nazwy czynności i stanów człowieka wyrażających jego stosunek wobec Boga (2): *wierzyć* (2);

<sup>4</sup> Zob. E. Rogowska-Cybulska, *Słownictwo religijne w kaszubskim elementarzu*, [w:] *Język – szkoła – religia*, I. Księga referatów z konferencji w Pelplinie 29-30 kwietnia 2005, red. A. Lewińska, M. Chmiel, Pelplin 2006, s. 155.

<sup>5</sup> W nawiasach podano liczbę leksemów w socjolekcie uczniowskim, do których utworzenia posłużyły (wymienione przed nawiasami) podane jednostki wyrazowe.

<sup>6</sup> E. Breza, *Pojęcie heortonimii i jej przedmiot badawczy*, [w:] tegoż, *Florilegium linguisticum*, red. J. Treder, A. Lewińska, Gdańsk 2002, s. 194-199.

<sup>7</sup> W materiale występuje przymiotnik zaprzeczony *niemiłosierny*.

- 4) nazwy osób i ich cech określanych ze względu na stosunek do wiary (7): *grzesznik* (1), *grzeszny* (1), *prorok* (1), *święty* (4);
- 5) nazwy transcendentnej istoty człowieka (2): *dusza* (2);
- 6) nazwy istot ponadludzkich (14): przymiotnik *anielski* (2), *anioł* (3), *aniołek* (5), przymiotnik *diabelski* (1), *diabeł* (2), *szatan* (1);
- 7) nazwy miejsc transcendentnych (10): przymiotnik *niebiański* (1), *niebo* (2), przymiotnik *piekielny* (3), *piekło* (2), *raj* (2).

## II Nazwy związane z religią (37)

### 1. Nazwy własne (4):

- 1) nazwy organizacji kościelnych i instytucji związanych z Kościołem (3): *Caritas* (1), *Radio Maryja* (1), *Święta Inkwizycja* (1);
- 2) nazwy miejsc związanych z siedzibą Kościoła (1): przymiotnik *watykański* (1).

### 2. Nazwy apelatywne (19):

- 1) nazwy religijnych czynności wiernych i duchowieństwa (6): *gorzkie żale* (2), *msza* (2), *spowiedź* (2);
- 2) nazwy sakramentów (2): *komunia* (1), przymiotnik *komunijny* (1);
- 3) nazwy budynków religijnych (3): *kościół* (3);
- 4) nazwy ludzi związanych ze sprawowaniem kultu religijnego (6): *biskup* (2), *kapucyn* (1), *ksiądz* (3);
- 5) nazwy przedmiotów związanych z kultem religijnym (2): *ołtarz* (1), przymiotnik *różańcowy* (1).

2.1. Osobno należy potraktować frazeologizmy pochodzące z modlitw, pieśni religijnych, biblii oraz pozdrowienia o charakterze religijnym (14): *bądź pozdrowiony* (1), *chleb powszedni* (5), *na wieki wieków* (1), *pokój z tobą* (2), *rzeź niewiniątek* (4), *świętych obcowanie* (1).

III Nazwy z pogranicza religii i obyczajów, odnoszące się do zjawisk kulturowych i kultowych jednocześnie (10):

- 1) związane ze śmiercią i grzebaniem zmarłych (9): *cmentarz* (1), *mogiła* (1), *śmierć* (7);
- 2) nazwy czasu przeznaczanego na kult religijny (1): *święta* (1).

IV Nazwy odnoszące się do innych wyznań (1): *świadek Jehowy* (1).**2. Analiza językowa materiału**

## I Wyrażenia (114)

Najczęstszym i najważniejszym sposobem wzbogacania uczniów frazeologii w obrębie wyrażen jest nadawanie nowych znaczeń frazeologizmom funkcjonującym w różnych odmianach polszczyzny, np. pochodzącym ze stylu biblijnego: *rzeź niewińątek*, z języka potocznego: *święta krowa*, z języka środowiskowego: *boże ziele* ‘narkotyk’.

## 1. Neosemantyzmy frazeologiczne (50):

a) pochodzące z modlitw, pieśni, obrzędów religijnych, biblii, nazewnictwa instytucji i organizacji kościelnych (24): **chleb powszedni** 1. ‘ocena niedostateczna; jedyńka’, 2. ‘ocena dopuszczająca; dwójka’, 3. ‘ocena dostateczna; trójka’, **nasz chleb powszedni** 1. ‘ocena niedostateczna’, 2. ‘ocena dostateczna z plusem’, **droga krzyżowa** 1. ‘zebranie rodzicielskie w szkole, wywiadówka’, 2. ‘droga do szkoły’, 3. ‘kartkówka, sprawdzian’, 4. ‘wizytacja dyrektora na lekcji’, 5. ‘godzina lekcyjna’, **gorzkie żale** 1. ‘wywiadówka’, 2. ‘narzekanie na rodziców’, **rzeź niewińątek** 1. ‘lekcja historii’ 2. ‘ostre odpytywanie podczas lekcji’, 3. ‘dużo ocen niedostatecznych’, **sąd boży** ‘egzamin’, **sąd ostateczny** 1. ‘egzamin’, 2. ‘odpowiedź przy tablicy’, 3. ‘sprawdzian’, 4. ‘wywiadówka’, **stan łaski uświęcającej** ‘upojenie alkoholowe’, **święta inkwizycja** ‘dyrekcja szkoły’, **święta trójca** ‘rodzicielska trójka klasowa’, **świętych obcowanie** ‘lekcja’;

b) przejęte z polszczyzny ogólnej (20): **czarna msza** 1. ‘lekcja, na której nauczyciel ostro pyta’, 2. ‘lekcja, której uczniowie boją się najbardziej’, **dopust boży** 1. ‘sprawdzian’, 2. odpytywanie na lekcji’, 3. ‘wizytacja dyrektora na lekcji’, **godzina śmierci** ‘najtrudniejsza lekcja’, **jajko wielkanocne / jajko wielkanocne** ‘wymalowana dziewczyna’, **łaska boska** ‘usprawiedliwienie’, **miejsce kaźni** 1. ‘sala lekcyjna’, 2. ‘szkoła’, **mogila zbiorowa** ‘sala gimnastyczna’, **nagła śmierć** ‘ocena niedostateczna’, **pewna śmierć** ‘sprawdzian, klasówka, odpytywanie’, **raj na ziemi** ‘ocena bardzo dobra; piątka’, **szczerą spowiedź** ‘poprawka z jakiegoś przedmiotu’, **święta krowa** 1. ‘leniwa dziewczyna’, 2. ‘dyrektorka szkoły’, **święte miejsce** ‘biurko’, w tym 1 neosemantyzm z wypełnionym jednym „pustym miejscem”: **aniołek z piekła rodem** ‘chłopak,

który ma ładne, kręcone włosy blond, ale jest bardzo niesforny' (: *ktoś z piekła rodem*);

c) przeniesione z literatury (4): **droga przez mękę** (od tytułu trylogii powieściowej A. Tołstoja, a także filmu) 1. 'wizytacja dyrektora na lekcji', 2. 'rok szkolny', **księga mądrości** (od tytułu księgi Starego Testamentu) 'dziennik szkolny', **los człowieka** (od tytułu powieści M. Szolochowa) 'ocena niedostateczna, jedynka';

d) przeniesione z mediów<sup>8</sup>, głównie telewizji (2): **dotyk anioła** (od tytułu serialu telewizyjnego) 'religia – lekcja lub przedmiot', **boski Enrike** (określenie znanego piosenkarza Enrike Igleciasa) 'przystojny chłopak'.

Większość neosemantyzmów frazeologicznych to przekształcenia na podstawie metonimii – powstałe wskutek zastąpienia związku wyrazowego jakimś innym pozostającym z nim w związku, np. *chleb powszedni, szczerza spowiedź, święta trójca*. Pojawiają się też przekształcenia na podstawie reifikacji polegające na nadawaniu istotom żywym cech przedmiotów, np. *jajko wielkanocne / jajo wielkanocne* lub animalizacji, np. *święta krowa*.

2. Innowacje modyfikujące powstałe w wyniku naruszenia ustabilizowanej struktury frazeologizmu (25):

a) rozwijające (6): **moja wola boża** (: *wola boża*) 'sympatia', **Matka Boska Elektryczna** (: *Matka Boska*) 'denaturat', **dzień sądu ostatecznego** (: *dzień sądu*) 'wystawienie ocen na zakończenie semestru', **następna stacja drogi krzyżowej** (: *stacja drogi krzyżowej*) 'lekcja', **pokój z tobą, żyj spokojnie** (: *pokój z tobą*) 'pokój nauczycielski', **świętej pamięci saba** (: *świętej pamięci*) 'pies';

b) wymieniające (16): **anielski człowiek** (: *święty człowiek*) 1. 'woźny szkolny', 2. 'ogólnie o nauczycielu', **dom szatana** (: *dom Boży*) 'pokój nauczycielski', **dziecko losu** (: *ofiara losu*) 'osoba niemądra', **dzień ostateczny** (: *sąd ostateczny*) 'wywiadówka', **izba zbawień** (: *izba wytrzeźwień / izba przyjęć*) 'toaleta, ubikacja', **lekcja śmierci** (: *godzina śmierci*) 'sprawdzian, klasówka, odpytywanie', **lista zbawienia** (: *lista obecności*) 'harmonogram zastępstw', **miejsce męczeństwa** (: *miejsce*

<sup>8</sup> O wpływie mediów na język młodzieży zob. E. Korzeniewska, A. Rypel, *Lingwistyczne i dydaktyczne rozważania nad gwarą bydgoskiej młodzieży szkolnej*, [w:] *Poliszczyzna bydgoszczan. Historia i współczesność*, red. M. Święcicka, Bydgoszcz 2003, s. 219-220.

*każni*) ‘szkoła’, **niebiescy święci** (: *wszyscy święci*) ‘milicja’, **ofiara boża** (: *ofiara losu*) ‘człowiek niezbyt mądry’, **pokój z wapnem** (: *pokój z tobą*) ‘pokój nauczycielski’, **raj w gębie** (: *niebo w gębie*) ‘o smacznym jedzeniu’, **rżnięcie niewiniątek** (: *rzeź niewiniątek*) ‘ostre pytanie na lekcji’, **śmierć w butach** (: *umarł w butach*) ‘określenie sytuacji beznadziejnej’, **watykańska ruletka** (: *rosyjska ruletka*) ‘naturalna metoda planowania rodziny – kalendarzyk małżeński’;

c) regulujące, powstałe w ten sposób, że niekategorialne formy komponentu traktuje się jak kategorialne, w tym zmiana w zakresie kategorii liczby (3): **baranki boże** ‘policja’, **drogi krzyżowe** ‘lekcje’, **księgi mądrości** ‘podręczniki szkolne’.

3. Inne frazeologizmy (39):

a) powstałe na zasadzie oksymoronu, antytezy, zestawienia paradoksalnego, zaskakującego odbiorcę niecodziennymi skojarzeniami (11): **boska czarownica** ‘brzydka dziewczyna’, **garbaty anioł** 1. ‘ogólnie o nauczycielu’, 2. ‘woźna szkolna’, **grzeszni bez winy** ‘uczniowie z dwójkami’, **grzesznik bez winy** ‘słaby uczeń’, **ksiądz cywil** ‘świecki katecheta’, **ksiądz samica** ‘zakonnica’, **łaska ostateczna / łaska zbawienia** ‘ocena niedostateczna; jedynka’, **święta lanca** ‘ocena niedostateczna; jedynka’, **w maju na Gwiazdkę** ‘nigdy’;

b) mające charakter hiperboli, wyolbrzymienia (18): **biała niemilosierna** ‘pielęgniarka’, **diabelski wynalazek** ‘dziennik szkolny’, **duszności piekielne** ‘klasówka’, **dwie godziny męki** 1. ‘dwie godziny tego samego przedmiotu następujące po sobie’, 2. ‘lekcje wychowania fizycznego’, **godzina ciemności piekielnych** ‘klasówka’, **godzina męki** ‘lekcja wychowania fizycznego’, **godziny męczarni** 1. ‘dwie godziny tego samego przedmiotu po sobie’, 2. ‘lekcja wychowania fizycznego’, **igraszka z diabłem** ‘wagary; ucieczka z lekcji’, **lekcja łaski** ‘lekcja fizyki’, **męka nad dziećmi** ‘lekcja języka polskiego’, **niebiańskie żarcie** ‘stołówka szkolna’, **piekielne wrota** ‘żeński narząd płciowy’, **rogi jak stąd do Betlejem** ‘wstyd’, **siedziba diabłów – nierobów** ‘pokój nauczycielski’, **szef piekła** ‘nauczyciel, zwłaszcza wychowawca klasy’, **zbawczy głos** ‘podpowiadanie na lekcji’;

c) powstałe na zasadzie podobieństwa psychicznego, sposobu bycia, działania, zdolności itp.(4): **anioł stróż** ‘dyrektor szkoły’, **kapucyn bosy** ‘człowiek głupi’, **święty biblioteczny** ‘bardzo pilny uczeń, kujon’, **nauczyciel z Radia Maryja** ‘nudny nauczyciel’;

d) powstałe wskutek podobieństwa wzrokowego (2): **odmalowana jak jajo wielkanocne** ‘o dziewczynie ze zbyt jaskrawym makijażem’, **prorok w długich piórach** ‘uczeń słuchający muzyki heavy metal’;

e) mające charakter eufemizmów powstałych głównie w celu złagodzenia treści, zastępujące element języka niestosowny, zakazany obyczajowo, wulgarny itp. (2): **boże ziele** ‘narkotyki’, **opuszczony przez Boga** ‘człowiek głupi, także niezaradny życiowo’;

f) powstałe wskutek podobieństwa brzmieniowego (1): **język anielski** ‘lekcja / przedmiot – język angielski’.

g) powstałe w wyniku naśladowstwa językowego (1): **los bzduros kompletos** ‘seriale brazylijskie’.

Zdecydowana większość frazeologizmów uczniowskich w obrębie wyrażen związana jest ze szkołą i nauką, w mniejszym stopniu dotyczy oceny psychicznej lub wyglądu postaci, np. *aniołek z piekła rodem*, *boski Enrike*, rzadko wskazuje na inne sfery życia, np. seks: *watykańska ruletka*, *piekielne wrota*.

## II Zwroty (12)

### 1. Neosemantyzmy frazeologiczne (2):

- przejęte z polszczyzny ogólnej w całości (2): **iść do spowiedzi** ‘zostać wezwanym do odpowiedzi’, **iść na śmierć** ‘iść na sprawdzian, klasówkę’;

2. Powstałe wskutek podobieństwa brzmieniowego (1): **biegać w kościsty** ‘iść do kościoła’ (zob. *koścista / kościsto* ‘denaturat’);

3. Innowacje modyfikujące powstałe w wyniku naruszenia ustabilizowanej struktury frazeologizmu (1):

– wymieniające (1): **odwalić się jak stróż w Boże Ciało** (: *ubrać się jak stróż na Boże Ciało*) ‘o osobie brzydko ubranej’.

### 4. Inne frazeologizmy (8):

a) powstałe na zasadzie oksymoronu, antytezy, zestawienia paradoksalnego, zaskakującego odbiorcę niecodziennymi skojarzeniami (3): **mieć uszy jak Jezus sandały** ‘o osobie z dużymi uszami’, **ubrać się jak Belzebub na wesele** ‘o osobie ładnie / brzydko / niestosownie ubranej’, **ubrać się jak Lucyfer** ‘o osobie ładnie / brzydko / niestosownie ubranej’;

b) mające charakter hiperboli, wyolbrzymienia (1): **łapać męczennika** ‘określenie zachowania złośliwego nauczyciela’;



c) mające charakter eufemizmów powstałych głównie w celu złagodzenia treści, zastępujące element języka niestosowny, zakazany obyczajowo, wulgarny itp. (4): **iść do kościoła** 1. ‘pić wódkę’, 2. ‘iść do baru’, **iść na cmentarz** ‘iść do baru’, **zachmurzyć niebo** ‘zapalić papierosa’, **zbić biskupa** ‘onanizować się’;

### III Frazy (31):

Frazy, w których występuje słownictwo dotyczące wiary i religii, podzielono w artykule według klasyfikacji aktów mowy zaproponowanej przez J. R. Searle’a<sup>9</sup>. Wyróżnił on pięć głównych typów illokucyjnych: asercje, dyrektywy, komisywy, ekspresywy, deklaratywy. Należy jednak zdawać sprawę z upraszczającego charakteru tego podziału, ponieważ większość formuł języka naturalnego ma charakter mieszany, czyli zawiera więcej niż jedną realizację funkcji pragmatycznych<sup>10</sup>.

1. Asercje (18), których celem jest przedstawienie faktów, stanów rzeczy (np. stwierdzenia, sądy, opinie, także wątplenie, przypuszczenie): **chyba wierzysz jeszcze w szczerbate aniołki** ‘zwrot do osoby naiwnej, mówiącej głupstwa’, **na co liczysz? na garbate aniołki?** ‘nie masz co liczyć na jakąkolwiek pomoc’, **wierzysz w garbate aniołki** 1. ‘o osobie naiwnej’, 2. ‘do osoby mówiącej nieprawdę, zmyślającej’, **biskup się wychylił** ‘o osobie zachowującej się niemądrze’, **Bóg cię opuścił** ‘mówisz niemądrze’, **chyba cię Bóg opuścił (w potrzebie)** ‘zwrot do osoby zachowującej się niemądrze lub mówiącej głupstwa’, **jak cię Pan Bóg stworzył, to zapłakał** ‘zwrot do osoby niedobrej, niezycziwej’, **kto cię uczył matematyki, ksiądz czy kowal?** ‘czy ty umiesz liczyć?’, **śmierć przeszła koło mnie** ‘nie zostałem wywołany do odpowiedzi’, **rozeGRAJMY TO JAK ŚWIADKOWIE JEHOWY** ‘zróbmy to porządnie’, **co, ja caritas** ‘zwrot odmawiający pomocy, o którą ktoś prosi’, **niebo zostaw dla lotników** ‘reakcja na wypowiedź rozpoczynającą się od słów: nie, bo...’, **wesołych świąt** ‘zwrot do osoby zachowującej się niemądrze’, **szpanerstwo i peniarstwo to pierwszy stopień do piekła** (: *ciekawość to pierwszy stopień do piekła*) ‘ostrzeżenie’, **ucz się, ucz, a Święto Zmarłych stanie się twoim świętem** (: *ucz się, ucz, bo nauka to potęgą*)

<sup>9</sup> J. R. Searle, *Czym jest akt mowy?*, Pamiętnik Literacki LXXI, 1980, z. 2, s. 241-248.

<sup>10</sup> A. Awdiejew, *Pragmatyczne podstawy interpretacji wypowiedzi*, Kraków 1987, s. 98.

*klucz*) ‘ironiczna zachęta do nauki’, **na pochyłe drzewo i Salomon nie naleje** (kontaminacja wyrażen: *Na pochyłe drzewo i kozy skaczą. Z pustego i Salomon nie naleje*) ‘o czymś niemożliwym do wykonania’.

Wśród asercji dominują zwroty do adresata wyrażające postawę negacji, lekceważenia: **chyba wierzysz jeszcze w szczerbate aniolki; na co liczysz? na garbate aniolki?; wierzysz w garbate aniolki; Bóg cię opuścił, chyba cię Bóg opuścił (w potrzebie); jak cię Pan Bóg stworzył, to zapłakał; kto cię uczył matematyki, ksiądz czy kowal?; niebo zostaw dla lotników; co, ja caritas**.

Zadaniem asercji wariantywnych: **chyba wierzysz jeszcze w szczerbate aniolki; wierzysz w garbate aniolki** jest wyraźne zdegradowanie odbiorcy, wskazanie na jego naiwność, głupotę lub kłamstwo. Odwołanie się do wiary ma uniemożliwić weryfikację przedstawionego przez mówiącego stanu rzeczy. Zawarte w tych frazach paradoksalne zestawienia słów na zasadzie antytezy: *szczerbate aniolki, garbate aniolki* wzmacniają siłę illokucyjną wypowiedzi.

Asercje: **na co liczysz? na garbate aniolki?** oraz **co, ja caritas** mają charakter ironicznej odmowy pomocy czy wsparcia.

W asercjach: **Bóg cię opuścił; chyba cię Bóg opuścił (w potrzebie); jak cię Pan Bóg stworzył, to zapłakał** poprzez odwołanie się do Boga, który uosabia najwyższe wartości w życiu człowieka, nadawca akcentuje swą komunikacyjną przewagę nad adresatem.

Neosemantyzmem frazeologicznym przejętym z polszczyzny ogólnej jest asercja: **wesołych świąt**, który funkcjonuje jako zwrot do osoby zachowującej się niemądrze. Życzenia typowe dla współczesnej kultury masowej zostały sprowadzone tu przez młodzież do kategorii banału, pustego frazesu.

Fraza pytająca: **kto cię uczył matematyki, ksiądz czy kowal?** ukazuje lekceważący stosunek nie tylko do adresata, ale także do przywołanych przedstawicieli zawodów, którzy nie są specjalistami w zakresie matematyki: *księdza* i *kowala*. Natomiast asercja: **niebo zostaw dla lotników** jest przykładem zabawnej gry językowej (*nie, bo / niebo*).

Asercja: **biskup się wychylił** stanowi reakcję na czyjeś nieodpowiednie zachowanie. Leksem *biskup* jest tu prowokacyjnym eufemizmem sprowadzającym wyraz ze sfery sacrum do profanum (zob. *zbić biskupa* ‘onanizować się’).

Fraza: **rozegramy to jak świadkowie Jehowy** odwołuje się do postawy gorliwości świadków Jehowy w głoszeniu wiary. Wyraźny charakter hiperboli ma natomiast asercja: **śmierć przeszła koło mnie**.

Pozostałe asercje to innowacje modyfikujące powstałe w wyniku naruszenia ustabilizowanej struktury frazeologizmu. Mają one charakter przysłowiowy, są więc wyrazem mądrości uczniowskich. Występują tu 2 innowacje modyfikujące wymieniające, powstałe w wyniku naruszenia ustabilizowanej struktury frazeologizmu: **szipanerstwo i peniarstwo to pierwszy stopień do piekła** (: *ciekawość to pierwszy stopień do piekła*), **ucz się, ucz, a Święto Zmarłych stanie się twoim świętem** (: *ucz się, ucz, bo nauka to potęgi klucz*) oraz jedna kontaminująca: **na pochyłe drzewo i Salomon nie naleje** (: *Na pochyłe drzewo i kozy skaczą. Z pustego i Salomon nie naleje*).

Osobno należy potraktować powitanie: **o głupoto, bądź pozdrowiona** ‘zwrot powitalny; cześć’, które jest innowacją wymieniającą od np. *O Maryjo bądź pozdrowiona*. Wykorzystanie zwrotu *bądź pozdrowiona* pochodzącego z modlitw ma wzmocnić siłę illokucyjną wypowiedzi. Tkwi w tym także przekora wobec usankcjonowanych wartości (wychwalana jest głupota).

2. Dyrektywy (10), których celem jest skłonienie odbiorcy do działania (np. prośby, rozkazy, pozwolenia, pogrożki): **tocz dropa do Betlejem** ‘odejź, odczep się – forma używana w stosunku do osoby niepożądanego w towarzystwie’; **gadaj mi do duszy, bo na urlopie mam uszy** ‘prośba o zaprzestanie mówienia, o zamilknięcie’; **tam jest twój oltarz** ‘odejź, odczep się – forma używana w stosunku do osoby niepożądanego w towarzystwie’; **zapisz się do kółka różańcowego** ‘odejź, odczep się – forma używana w stosunku do osoby niepożądanego w towarzystwie’; **jak ja byłem u komunii, to dawali scyzoryki** ‘odpowieź na pytanie: która godzina?’; **jak cię walnę, to ci się komunijna oranżada odbije** ‘pogrożka’; **powiedz jeszcze słowo, a zostanie uzdrowiona dusza twoja** ‘prześtań mówić’; **niech cię Matka Boża elektryczna prowadzi; idź z Bogiem, bo cię widzieć nie mogę** ‘odejź, odczep się – forma używana w stosunku do osoby niepożądanego w towarzystwie’; **jak nie, to mnie popamiętasz na wieki wieków** ‘pogrożka w sytuacji odmowy’.

Intencją większości występujących w języku uczniowskim dyrektyw wykorzystujących słownictwo związane z wiarą i religią jest kategorycz-

ne skłonienie odbiorcy jako osoby niepożądanego w towarzystwie do odejścia: **tocz dropa do Betlejem; tam jest twój ołtarz; zapisz się do kółka różańcowego; idź do diabła; krzyż na drogę; idź z Bogiem, bo cię widzieć nie mogę.**

Fraza **tocz dropa do Betlejem** jest substytutem eufemistycznym związanym ze sferą życia dla młodzieży zakazaną – seksem (*drops* ‘członek męski’). Nazwa miejscowości, w której urodził się Jezus – *Betlejem*, funkcjonuje tu metonimicznie, zastępuje żeński narząd płciowy. W dyrektywach: **tam jest twój ołtarz; zapisz się do kółka różańcowego** lekceważenie i nieakceptację adresata wypowiedzi wzmacnia metaforyczne wskazanie miejsc, do których ten powinien podążyć i czuć się tam dobrze: *twój ołtarz, kółko różańcowe*.

Wierszowana fraza: **idź z Bogiem, bo cię widzieć nie mogę** stanowi innowację modyfikacyjną o charakterze rozwijającym popularnego pożegnania chrześcijan (*idź*) z *Bogiem*.

Skłonienie odbiorcy do zaprzestania mówienia stanowi intencję innego rymowanego frazeologizmu **gadaj mi do duszy, bo na urlopie mam uszy**. Nazwa transcendentnej istoty człowieka *dusza* funkcjonuje tu na zasadzie podobieństwa brzmieniowego do trywialnego wulgaryzmu w znaczeniu ‘tyłek, pośladki’. Żądanie zamilknięcia adresata, zakładające ewentualne przyszłe sankcje w stosunku do niego, wystąpiło także w innowacji modyfikującej powstałej w wyniku naruszenia ustabilizowanej struktury frazeologizmu, znanego z obrzędu mszy świętej **powiedz jeszcze słowo, a zostanie uzdrowiona dusza twoja** (: *powiedz tylko słowo, a będzie uzdrowiona dusza moja*).

W pogroźkach: **jak ja byłem u komunii, to dawali scyzoryki; jak cię walnę, to ci się komunijna oranżada odbije** nadawca akcentuje swą przewagę komunikacyjną nad adresatem, podkreśla swój lekceważący stosunek do niego. Nie są to komunikaty zgodne z zasadami grzeczności komunikacyjnej<sup>11</sup>, niszczą bowiem cel społecznej komunikacji – integrację, ale jednocześnie są bardzo skutecznymi sposobami zrealizowania celów indywidualnych nadawcy. Odwołanie do ważnego wydarzenia religijnego w życiu młodego człowieka, jakim jest przyjęcie I komunii świętej, głównie kojarzonego z biesiadą (*komunijna oranżada*) i obdarowywaniem prezentami (tu prowokacyjnym darem są *scyzoryki*) ma

<sup>11</sup> R. Kalisz, *Pragmatyka językowa*, Gdańsk 1993, s. 91-97.

wzmocnić nacisk illokucyjny wypowiedzi. W pogróżce w sytuacji odmowy: **jak nie, to mnie popamiętasz na wieki wieków** uczniowie wykorzystali znany z modlitwy sugestywny frazeologizm *na wieki wieków*. Natomiast frazeologizm **niech cię Matka Boża elektryczna prowadzi** będący rodzajem złożyczenia stanowi innowację wymieniającą (: *Niech cię Bóg prowadzi*). *Matka boska elektryczna* w języku młodzieży występuje w znaczeniu ‘tanie wino’. Skojarzenie to ma charakter żartobliwy, jest związane z porażeniem prądem jako efektem spożywania taniego wina<sup>12</sup>.

3. Ekspresywy (2), których celem jest wyrażenie przez nadawcę stanów psychicznych i emocjonalnych: **cud, jak pragnę zdrowia** ‘okrzyk zdziwienia’, **O Bosz** ‘O, Boże’.

Frazeologizm **cud, jak pragnę zdrowia** jest innowacją rozwijającą znanego w języku potocznym zaklęcia *jak pragnę zdrowia* ‘naprawdę, na pewno, słowo daję’. Zastosowanie wyrazu *cud* odnoszącego się do zjawiska, które daje się wytłumaczyć tylko interwencją Boga, wzmacnia ekspresję wypowiedzi.

Okrzyk zdziwienia **O Bosz** ma charakter eufemizmu, powstałego głównie w celu złagodzenia nazwy *Bóg*. Przyczyną tabuizowania nazw Boga jest między innymi II przykazanie Dekalogu: „Nie będziesz wymawiał imienia Pana Boga twego nadaremno”<sup>13</sup>.

4. Komisywy (1), których celem jest podjęcie przez nadawcę względem odbiorcy zobowiązania wobec przyszłego działania (np. obietnice, zobowiązania, przysięgi, zaklęcia): **jak Boga noga** ‘przysięga, że się mówi prawdę’

Frazeologizm **jak Boga noga** jest żartobliwą rymowaną innowacją modyfikującą o charakterze wymieniającym, powstała w wyniku naruszenia ustabilizowanej struktury frazeologizmu *jak Boga Kocham*. Mówiącemu bardzo zależy na tym, aby adresat uwierzył jego słowom, toteż

<sup>12</sup> B. Malinowska, *Nowa frazeologia w mowie współczesnej młodzieży*, [w:] *Słowo. Tekst. Czas VI, Nowa frazeologia w nowej Europie*, Szczecin – Greifswald 2002, s. 506.

<sup>13</sup> A. Dąbrowska, *Eufemizmy mowy potocznej*, [w:] *Język a kultura*, t. 5, pod red. J. Anusiewicz i F. Nieckuli, Wrocław 1992, s. 125.

wzmacniając siłę illokucyjną swojej wypowiedzi powołuje na świadka Boga<sup>14</sup>.

Okazuje się, że najczęstszym typem aktów pragmatycznych, w których występuje słownictwo dotyczące wiary i religii, są asercje (18), następnie dyrektywy (10), ekspresywy (2), komisywy (1). W materiale nie występują deklaratywy, których celem jest tworzenie za pomocą pewnych wypowiedzi nowych stanów rzeczy (np. mianowania, ogłoszenia, odwołania).

### 3. Wiara i religia we frazeologii uczniowskiej - słownik

**ANIELSKI: anielski człowiek** (II) 1. 'woźny szkolny', 2. 'ogólnie o nauczycielu', **język anielski** (I, II) 'lekcja / przedmiot – język angielski'.

**ANIOŁ: dotyk anioła** (II) 'religia – lekcja lub przedmiot', **garbaty anioł** (II) 1. 'ogólnie o nauczycielu', 2. 'woźna szkolna',

**ANIOŁ STRÓŻ: anioł stróż** (I, II) 'dyrektor szkoły'.

**ANIOLEK: aniołek z piekła rodem** (I, II) 'chłopak, który ma ładne, kręcone włosy blond, ale jest bardzo niesforny', **chyba wierzysz jeszcze w szczerbate aniołki** (II) 'zwrot do osoby naiwnej, mówiącej głupstwa', **na co liczysz? na garbate aniołki?** (II) 'nie masz co liczyć na jakąkolwiek pomoc', **wierzysz w garbate aniołki** (I, II) 1. 'o osobie naiwnej', 2. 'do osoby mówiącej nieprawdę, zmyślającej'.

**BARANEK BOŻY: baranki boże** (I, II) 'policja'.

**BĄDŹ POZDROWIONY: o głupoto, bądź pozdrowiona** (I, II) 'zwrot powitalny; cześć'.

**BELZEBUB: ubrała się jak Belzebub na wesele** (I, II) 'o osobie ładnie / brzydko / niestosownie ubranej'.

**BETLEJEM: rogi jak stąd do Betlejem** (II) 'wstyd', **tocz dropa do Betlejem** (II) 'odejź, odczep się – forma używana w stosunku do osoby niepożądanego w towarzystwie'.

**BISKUP: biskup się wychylił** (I, II) 'o osobie zachowującej się niemądrze', **zbić biskupa** (II) 'onanizować się'.

**BOSKI: boska czarownica** (I, II) 'brzydka dziewczyna', **boski Enrique** (II) 'przystojny chłopak'.

---

<sup>14</sup> M. Karwatowska, *Prawda i kłamstwo w języku młodzieży licealnej lat dziewięćdziesiątych*, Lublin 2001, s. 164.

**BOŻE CIAŁO:** odwalił się jak stróż w **Boże Ciało** (I, II) ‘o osobie brzydko ubranej’.

**BOŻY:** **boże ziele** (I, II) ‘narkotyk’, **dopust boży** (I, II) 1. ‘sprawdzian’, 2. odpytywanie na lekcji’, 3. ‘wizytacja dyrektora na lekcji’, **moja wola boża** (I, II) ‘sympatia’, **ofiara boża** (I, II) ‘człowiek niezbyt mądry’.

**BÓG:** **Bóg cię opuścił** (II) ‘mówisz niemądrze’, **chyba cię Bóg opuścił (w potrzebie)** (I, II) ‘zwrot do osoby zachowującej się niemądrze lub mówiącej głupstwa’, **idź z Bogiem, bo cię widzieć nie mogę** (I, II) ‘odejść, odczep się – forma używana w stosunku do osoby niepożądanego w towarzystwie’, **jak Boga noga** (II) ‘przysięga, że się mówi prawdę’, **jak cię Pan Bóg stworzył, to zapłakał** (I, II) ‘zwrot do osoby niedobrej, nieżyczliwej’, **O Bosz** (Chaciński<sup>15</sup>) ‘O, Boże’, **opuszczony przez Boga** (II) ‘człowiek głupi, także niezaradny życiowo’.

**CARITAS:** **co, ja caritas** (I, II) ‘zwrot odmawiający pomocy, o którą ktoś prosi’.

**CHLEB POWSZEDNI:** **chleb powszedni** (I, II) 1. ‘ocena niedostateczna; jedyńka’, 2. ‘ocena dopuszczająca; dwójka’, 3. ‘ocena dostateczna; trójka’, **nasz chleb powszedni** (I) 1. ‘ocena niedostateczna’, 2. ‘ocena dostateczna z plusem’.

**CMENTARZ:** **iść na cmentarz** (II) ‘iść do baru’.

**CUD:** **cud, jak pragnę zdrowia** (II) ‘okrzyk zdziwienia’.

**DIABELSKI:** **diabelski wynalazek** (I, II) ‘dziennik szkolny’.

**DIABEL:** **igraszka z diabłem** (I, II) ‘wagary; ucieczka z lekcji’, **siedziba diablów – nierobów** (I, II) ‘pokój nauczycielski’.

**DROGA KRZYŻOWA:** **droga krzyżowa** (I, II) 1. ‘zebranie rodzicielskie w szkole, wywiadówka’, 2. ‘droga do szkoły’, 3. ‘kartkówka, sprawdzian’, 4. ‘wizytacja dyrektora na lekcji’, 5. ‘godzina lekcyjna’, **drogi krzyżowe** (I) ‘lekcje’, **następna stacja drogi krzyżowej** (I) ‘lekcja’.

**DUSZA:** **gadaj mi do duszy, bo na urlopie mam uszy** (I, II) ‘prośba o zaprzestanie mówienia, o zamilknięcie’, **powiedz jeszcze słowo, a zostanie uzdrowiona dusza twoja** (I, II) ‘przestań mówić’.

**GORZKIE ŻALE:** **gorzkie żale** ‘wywiadówka’ (I, II), ‘narzekanie na rodziców’ (II).

<sup>15</sup> Chaciński, s. 167.

**GRZESZNIK:** grzesznik bez winy (II) ‘słaby uczeń’.

**GRZESZNY:** grzeszni bez winy (II) ‘uczniowie z dwójkami’.

**GWIAZDKA:** w maju na Gwiazdkę (II) ‘nigdy’.

**JEZUS:** masz uszy jak Jezus sandały (II) ‘o osobie z dużymi uszami’.

**KAPUCYN:** kapucyn bosy (II) ‘człowiek głupi’.

**KAZŃ:** miejsce kaźni 1. ‘sala lekcyjna’ (I), 2. ‘szkoła’ (II).

**KOMUNIA:** jak ja byłem u komunii, to dawali scyzoryki (I, II) ‘odpowiedź na pytanie: która godzina?’.

**KOMUNIJNY:** jak cię walnę, to ci się komunijna oranżada odbije (II) ‘pogrózka’.

**KOŚCIÓŁ:** biegać w kościsty (I, II) ‘iść do kościoła’, iść do kościoła 1. ‘pić wódkę’ (I, II), 2. ‘iść do baru’ (II).

**KSIĄDZ:** ksiądz cywil (II) ‘świecki katecheta’, ksiądz samica (II) ‘zakonnica’, kto cię uczył matematyki, ksiądz czy kowal? (I, II) ‘czy ty umiesz liczyć?’.

**KSIĘGA MĄDROŚCI:** księga mądrości (I) ‘dziennik szkolny’, księgi mądrości (II) ‘podręczniki szkolne’.

**LOS:** dziecko losu (II) ‘osoba niemądra’, los bzduros kompletos (II) ‘seriale brazylijskie’, los człowieka (I, II) ‘ocena niedostateczna, jedynka’.

**LUCYFER:** ubrała się jak Lucyfer (I, II) ‘o osobie ładnie / brzydko / niestosownie ubranej’.

**ŁASKA:** łaska boska (I, II) ‘usprawiedliwienie’, łaska ostateczna / łaska zbawienia (II) ‘ocena niedostateczna; jedynka’, lekcja łaski (II) ‘lekcja fizyki’, stan łaski uświęcającej (II) ‘upojenie alkoholowe’.

**MATKA BOSKA:** Matka Boska Elektryczna (II) ‘denaturat’.

**MATKA BOŻA:** niech cię Matka Boża elektryczna prowadzi (I) ‘złorzeczenie’.

**MĘCZARNIA:** godziny męczarni (I, II) 1. ‘dwie godziny tego samego przedmiotu po sobie’, 2. ‘lekcja wychowania fizycznego’.

**MĘCZENNIK:** łapać męczennika (I, II) ‘określenie zachowania złośliwego nauczyciela’.

**MĘCZEŃSTWO:** miejsce męczeństwa (I, II) ‘szkoła’.

**MĘKA:** droga przez mękę (I, II) 1. ‘wizytacja dyrektora na lekcji’, 2. ‘rok szkolny’, dwie godziny męki (II) 1. ‘dwie godziny tego samego przedmiotu następujące po sobie’, 2. ‘lekcje wychowania fizycznego’.



**godzina męki** (I, II) ‘lekcja wychowania fizycznego’, **męka nad dziećmi** (II) ‘lekcja języka polskiego’.

**MIŁOSIERNY**: **biała niemilosierna** (I) ‘pielegniarka’.

**MOGIŁA**: **mogiła zbiorowa** (I, II) ‘sala gimnastyczna’.

**MSZA**: **czarna msza** (I, II) 1. ‘lekcja, na której nauczyciel ostro pyta’, 2. ‘lekcja, której uczniowie boją się najbardziej’.

**NA WIEKI WIEKÓW**: **jak nie, to mnie popamiętasz na wieki wieków** (I, II) ‘pogróżka w sytuacji odmowy’.

**NIEBIAŃSKI**: **niebiańskie żarcie** (I, II) ‘stołówka szkolna’.

**NIEBO**: **niebo zostaw dla lotników** (I, II) ‘reakcja na wypowiedź rozpoczynającą się od słów: nie, bo...’, **zachmurzyć niebo** (II) ‘zapalić papierosa’.

**OFIARA**: **ofiara boża** (I, II) ‘człowiek niezbyt mądry’.

**ÓLTARZ**: **tam jest twój ołtarz** (II) ‘odejź, odczep się – forma używana w stosunku do osoby niepożądanego w towarzystwie’.

**PIEKIELNY**: **duszności piekielne** (I, II) ‘klasówka’, **godzina ciemności piekielnych** (I, II) ‘klasówka’, **piekielne wrota** (II) ‘żeński narząd płciowy’.

**PIEKŁO**: **szef piekła** (II) ‘nauczyciel, zwłaszcza wychowawca klasy’, **szpanerstwo i peniarstwo to pierwszy stopień do piekła** (I, II) ‘ostrzeżenie’.

**POKÓJ Z TOBĄ**: **pokój z tobą, żyj spokojnie** (II) ‘pokój nauczycielski’, **pokój z wapnem** (II) ‘pokój nauczycielski’.

**PROROK**: **prorok w długich piórach** (I, II) ‘uczeń słuchający muzyki heavy metal’.

**RAJ**: **raj na ziemi** (I, II) ‘ocena bardzo dobra; piątka’, **raj w gębie** (I, II) ‘o smacznym jedzeniu’.

**RADIO MARYJA**: **nauczyciel z Radia Maryja** (II) ‘nudny nauczyciel’.

**RÓŻAŃCOWY**: **zapisz się do kółka różańcowego** (I, II) ‘odejź, odczep się – forma używana w stosunku do osoby niepożądanego w towarzystwie’.

**RZEŻ NIEWINIĄTEK**: **rzeż niewiniątek** 1. ‘lekcja historii’ (I, II), 2. ‘ostre odpytywanie podczas lekcji’ (I), 3. ‘dużo ocen niedostatecznych’ (II), **rżnięcie niewiniątek** (I, II) ‘ostre pytanie na lekcji’.

**SALOMON**: **na pochyłe drzewo i Salomon nie naleje** (I, II) ‘o czymś niemożliwym do wykonania’.

**SĄD BOŻY:** **sąd boży** (I, II) ‘egzamin’.

**SĄD OSTATECZNY:** **dzień sądu ostatecznego** (I, II) ‘wystawienie ocen na zakończenie semestru’, **dzień ostateczny** (II) ‘wywiadówka’, **sąd ostateczny** 1. ‘egzamin’(I), 2. ‘odpowiedź przy tablicy’ (II), 3. ‘sprawdzian’(II), 4. ‘wywiadówka’(II).

**SPOWIEDŹ:** **iść do spowiedzi** (II) ‘zostać wezwanym do odpowiedzi’, **szczerą spowiedź** (I, II) ‘poprawka z jakiegoś przedmiotu’.

**SZATAN:** **dom szatana** (II) ‘pokój nauczycielski’.

**ŚMIERĆ:** **godzina śmierci** (I) ‘najtrudniejsza lekcja’, **iść na śmierć** (II) ‘iść na sprawdzian, klasówkę’, **lekcja śmierci** (II) ‘sprawdzian, klasówka, odpytywanie’, **nagła śmierć** (II) ‘ocena niedostateczna’, **pewna śmierć** (II) ‘sprawdzian, klasówka, odpytywanie’, **śmierć przeszła koło mnie** (II) ‘nie zostałem wywołany do odpowiedzi’, **śmierć w butach** (I, II) ‘określenie sytuacji beznadziejnej’.

**ŚWIADK JEHOWY:** **rozgrajmy to jak świadkowie Jehowy** (II) ‘zróbmy to porządnie’.

**ŚWIĘTA:** **wesołych świąt** (I, II) ‘zwrot do osoby zachowującej się niemądrze’.

**ŚWIĘTA INKWIZYCJA:** **święta inkwizycja** (I, II) ‘dyrekcja szkoły’.

**ŚWIĘTO ZMARŁYCH:** **ucz się, ucz, a Święto Zmarłych stanie się twoim świętem** (I, II) ‘ironiczna zachęta do nauki’.

**ŚWIĘTY:** **niebiescy święci** (I) ‘milicja’, **święta krowa** (I, II) 1. ‘lewniwa dziewczyna’, 2. ‘dyrektorka szkoły’, **święta lanca** (II) ‘ocena niedostateczna; jedynka’, **święte miejsce** (II) ‘biurko’, **świętej pamięci saba** (II) ‘pies’, **święty biblioteczny** (I) ‘bardzo pilny uczeń, kujon’.

**ŚWIĘTYCH OBCOWANIE:** **świętych obcowanie** (I, II) ‘lekcja’.

**TRÓJCA ŚWIĘTA:** **święta trójca** (I, II) ‘rodzicielska trójka klasowa’.

**WATYKAŃSKI:** **watykańska ruletka** (II) ‘naturalna metoda planowania rodziny – kalendarzyk małżeński’.

**WIELKANOCNY:** **jajko wielkanocne / jajo wielkanocne** (I, II) ‘wymalowana dziewczyna’, **odmalowana jak jajo wielkanocne** (I, II) ‘o dziewczynie ze zbyt jaskrawym makijażem’.

**WIERZYĆ:** **wierzysz w garbate aniolki** (I, II) 1. ‘o osobie naiwnej’, 2. ‘do osoby mówiącej nieprawdę, zmyślającej’.

**ZBAWCZY:** **zbawczy głos** (I, II) ‘podpowiadanie na lekcji’.

**ZBAWIENIE:** **izba zbawień** (I, II) ‘toaleta, ubikacja’, **lista zbawienia** (I, II) ‘harmonogram zastępstw’.

Analiza materiału pokazała, że we frazeologii uczniowskiej dominuje słownictwo związane z wiarą (109), zdecydowanie mniej jest tu jednostek wskazujących na zinstytucjonalizowany stosunek człowieka do Boga, tzn. dotyczących religii (37). Ponadto uczniowie wykorzystali 10 nazw z pogranicza religii i obyczajów oraz jedną nazwę odnoszącą się do innych wyznań.

Strukturalnie dominują tu wyrażenia (114), zdecydowanie mniej jest fraz (31), a najmniej zwrotów (12).

Zebrany materiał jest różnorodny. Obrazuje nieustanne przemiany jednostek frazeologicznych w języku uczniowskim. Dokonują się one dzięki ogromnej wyobraźni i pomysłowości młodzieży, mającej potrzebę obrazowego i ekspresywnego mówienia o rzeczywistości. Jak widać, zabarwienie emocjonalne większości frazeologizmów związanych z wiarą i religią jest tu przeważnie pejoratywne, także żartobliwe i ironiczne, czasem wulgarne.